



Orgullo de Santiago

Portal de la Oficina del Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba



1515-2015

500

Años de la fundación
de la otrora villa de Santiago de Cuba

Portal de la Oficina del Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba
<http://internos.occnet.cu/?q=node/1071>

Echange académique entre une école française et l'université cubaine.

Publié : 22 avril 2016/ **Par** : Carlos Manuel Ponce Sosa /**Photos** : auteur

Interacción académica entre escuela francesa y universidad cubana

Publicado: 22 de abril de 2016 | **Por**: Carlos Manuel Ponce Sosa |

Fotos: Autor



Animés par le désir de promouvoir un échange fructifère de savoirs professionnels, des étudiants et enseignants de l'École Nationale Supérieure d'Architecture Paris La Villette (ENSAPLV) d'une part et de l'Université de « Oriente » (UO) de Santiago de Cuba d'autre part, réalisent dans la ville caribéenne un atelier académique.

L'expérience est cataloguée par Virginia Laguia, enseignante de l'université européenne d'exercice pédagogique de grand intérêt, produit du vécu exceptionnel des élèves des deux pays dans leur projection dans le futur.

Con ánimos de propiciar un fructífero intercambio de saberes profesionales, estudiantes y profesores de la Escuela Nacional Superior de Arquitectura París La Villette (ENSAPLV) y de la Universidad de Oriente (UO) de Santiago de Cuba, realizan en la ciudad caribeña un taller académico.

La experiencia es catalogada por Virginia Laguña, profesora de arquitectura en la universidad europea como un ejercicio pedagógico muy interesante, producto a que es una vivencia excepcional para los alumnos de ambas naciones en su proyección de futuro.



« Dans l'angle de notre profession, cela signifie également analyser les besoins des villes que des architectes encore en formation ne connaissent pas, pour programmer ensuite une proposition architecturale et urbaine contextualisée ».

Virginia Laguia (dans un quasi parfait espagnol) a relevé lors du dernier instant de l'entretien « il ne s'agit pas de réaliser de l'architecture et des façades sans plus...il s'agit de pouvoir répondre aussi à un besoin local et c'est en cela que nous travaillons consciencieusement en coopération avec la Planification Physique, le Bureau du Conservateur de la Ville et d'autres institutions de Santiago de Cuba ».

L'échange se déroule au siège principal du Centre Culturel Francisco Prat Puig, auquel participent dix étudiants et leur enseignante de l'ENSAPLV, et une représentation du corps enseignant de la Faculté de Constructions et des études d'Histoire de l'Art, appartenant à la maison des hautes études d'excellence.

"Desde la arista de nuestra profesión, significa además analizar las necesidades de ciudades que arquitectos en formación no conocen, para programar luego una propuesta arquitectónica y urbana contextualizada".

Virginia Laguía (en casi perfecto español) hizo énfasis en el último término de la cita y agregó: "no se trata de crear arquitectura y fachadas así no más... se trata de saber responder también a una necesidad local y en eso estamos trabajando concienzudamente en cooperación con Planificación Física, la Oficina del Conservador de la Ciudad y otras entidades de Santiago de Cuba".

El intercambio tiene como sede principal el Centro Cultural Francisco Prat Puig. En el mismo intervienen 10 alumnos más su profesora de la ENSAPLV, y una representación docente de la Facultad de Construcciones y la carrera de Historia del Arte, pertenecientes a la casa de altos estudios indómita.



Que disent les intervenants ?

Et bien, pour Jesús Varela, élève en 3ème année d'architecture dans l'UO, des rencontres comme celles ci sont très fructueuses. « On nous donne la possibilité de connaître la méthode de travail d'autres latitudes, d'apprécier d'autres points de vue, des matériaux différents, etc.. Dans le domaine de la langue par ailleurs, c'est une façon de prendre conscience que la volonté est nécessaire pour dépasser ces barrières, une autre façon d'être plus intègre

¿Qué dicen los protagonistas?

Pues para Jesús Varela, quien cursa el 3er año de arquitectura en la UO encuentros como estos son muy provechosos. "A nosotros nos da la posibilidad de conocer como se está trabajando la especialidad en otras latitudes, apreciar otros puntos de vistas, materiales diferentes,

etcétera. En el aspecto idiomático por su parte, es un modo de concientizar que se debe poner más empeño para vencer esa barrera, otra manera de ser más integral”, expresó



L'étudiant Oscar Pueyo faisant référence à cet atelier déclare : «Cet atelier est intéressant car nous voyons comment se préparent dans notre domaine des étudiants d'autres pays. Par exemple, pour notre préparation en France nous avons un ordinateur spécifique et ici on travaille avec un autre type d'outils, même au moment de dessiner c'est très différent...c'est une expérience grandement productive »

Pour sa part, Elida Puente San Millán, enseignante de la Faculté de Constructions de l'UO explique : « Dans le cas spécifique des enseignants, les diverses méthodes de travail nous permettent de constater l'orientation que nous conduisons pour la formation des nouveaux professionnels »

Asimismo, el estudiante galo Oscar Pueyo refiere que "resulta interesante porque vemos cómo se preparan en nuestro campo estudiantes de otros lugares. Por ejemplo, para nuestra labor en Francia tenemos un ordenador específico y acá se trabaja con otro tipo de máquina, a la hora de dibujar incluso es muy diferente... como experiencia es totalmente productiva.

Por su parte Élide Puente San Millán, profesora de la Facultad de Construcciones de la UO explica: "en el caso específico de los profesores, los diversos métodos de trabajo nos permiten constatar por dónde vamos respecto a la formación de los nuevos profesionales.



« De la même manière, l'interaction est enrichissante car nos étudiants sont habitués à travailler le contexte local, d'où il font naître leurs projets en général, c'est l'échange d'une approche singulière, apportée par les visiteurs, qu'on peut ainsi établir divers critères de réflexion.

... Comment tisser un lien entre de ces deux visions ?...cela constitue la nouveauté des rencontres comme celles-ci ».

Avec une fréquence annuelle, ce 8ème Atelier académique entre la délégation française et l'Université de Santiago, se traduit par un Intensif de Terrain de 15 jours, outil essentiel pour les étudiants, conclut l'enseignante européenne Virginia Laguia.

"Del mismo modo, la interacción es enriquecedora porque los alumnos nuestros están acostumbrados a trabajar el contexto local, de ahí salen sus proyectos generalmente, entonces, al interactuar con el enfoque de los visitantes se establecen diversos criterios... ¿Cómo entrelazar esas dos visiones? ... eso es lo novedoso de encuentros como estos", sentenció.

Con una frecuencia anual este 4to taller académico entre la delegación francesa y la universidad santiaguera, se traduce en un intensivo de terreno durante 15 días, herramienta determinante para los estudiantes, concluyó la profesora europea Virginia Laguía.

